



Fall 2022

## Gladys Triana - Introductory Panel

Fairfield University Art Museum

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.fairfield.edu/gladystriana-ephemera>

---

This item has been accepted for inclusion in DigitalCommons@Fairfield by an authorized administrator of DigitalCommons@Fairfield. It is brought to you by DigitalCommons@Fairfield with permission from the rights-holder(s) and is protected by copyright and/or related rights. **You are free to use this item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses, you need to obtain permission from the rights-holder(s) directly, unless additional rights are indicated by a Creative Commons license in the record and/or on the work itself.** For more information, please contact [digitalcommons@fairfield.edu](mailto:digitalcommons@fairfield.edu).

# GLADYS TRIANA

A PATH TO ENLIGHTENMENT / UN CAMINO A LA ILUMINACIÓN

1971 - 2021

BEYOND EXILE / MÁS ALLÁ DEL EXILIO

Gladys Triana (b. Cuba, 1934/37) is a New York based multi-disciplinary artist whose work rebels against authoritarian rule and the oppression of hegemonies. Her art expresses, with inexhaustible enthusiasm, her wonder at the form and mystery of small things, and has given her the courage to face the paradoxes of human existence and the darker side of history. In her case, the condition of her exile from her homeland of Cuba was more than merely losing the island of her origin forever. It was an actual expulsion from a promised utopia and a fall, experienced by the body confined in a space of hegemonic and dystopian power - inner exile. After leaving Cuba, Triana sought a language to reconstruct her home in its absence: an art created from a conjunction between inner strength and resistance to any power that forces one to bite one's tongue. The early paintings in the exhibition reflect this struggle and artistic victory.

From 1984 to 1989, Triana created a powerful series based on the visceral gesture of destroying her own drawings and assembling them as collages in new mixed media works. This radical aesthetic turn mirrors a trajectory marked by ruptures and the start of a nomadic practice between different mediums, including installation, sculpture, photography, and video. In the 1990s, she composed her paintings with segments of abstract forms that are fragments of herself, and of all those who, in any place on earth other than their own, seek to "insert" themselves and find a new home for themselves, split between cultures, bifurcated, and dispersed. For her, there was no other way to return to the island of her birth, but through her lifelong artistic journey.

After 1995, her work began including the silhouette of the island of Cuba in a variety of media, many of which are included in this exhibition. But by the end of the millennium, detaching herself from any allusion to Cuba or to the ontology of women, the artist had found an inner space to see and represent, in peace, the conjunction of intimate and collective time. Gladys Triana would not only stand beyond the Cuban seashore, but beyond that window of every woman's own room that she had long sought to represent.

More recently, over the last fifteen years Triana has used her camera in video and still photography, to devise, in the microcosm of her own home, a visual poetic saga with an aesthetic - as powerful as subtle - to enunciate inner freedom and to construct a vision of the ongoing evolution of our species. These more recent videos and photographs reveal Triana's discovery, developed over the course of her extraordinarily rich career, of an abstract language for transcendence.

Gladys Triana (b. Cuba, 1934/37) es una artista multidisciplinaria residente en Nueva York cuya obra se rebela contra la autocracia y la opresión de las hegemonías. Su arte expresa, con inagotable entusiasmo, su asombro ante la forma y el misterio de las pequeñas cosas, y el coraje con el que se enfrenta a las paradojas de la existencia humana y al lado más oscuro de la historia. En su caso, la condición del exilio de su país de nacimiento, Cuba, equivalió a algo más que perder para siempre la isla de origen. Fue realmente la expulsión de una utopía prometida y una caída, experimentada desde el cuerpo confinado en un espacio de poder hegemónico y distópico: el exilio interior. Tras salir de Cuba, Triana buscó un lenguaje para reconstruir su hogar en la ausencia: un arte creado desde la fuerza interior y la resistencia a cualquier poder que le hiciera morderse la lengua. Las tempranas pinturas de la exposición reflejan esta lucha y esta victoria artística.

De 1984 a 1989, Triana creó una poderosa serie realizada a partir del gesto visceral de destruir sus propios dibujos y ensamblarlos a modo de collages en nuevas obras de técnica mixta. Este giro radical estético refleja una trayectoria marcada por las rupturas y el inicio de una práctica nómada entre diferentes medios, incluyendo la instalación, la escultura, la fotografía y el vídeo. En los años noventa, compuso sus pinturas con segmentos de formas abstractas que son fragmentos de sí misma, y de todos aquellos que, en cualquier lugar de la tierra que no sea el suyo, buscan "insertarse" y encontrar un nuevo hogar para sí mismos, divididos entre culturas, bifurcados, dispersos. Para ella, no había otro retorno a la isla donde nació que la propia travesía de su arte a lo largo de su vida.

A partir de 1995, su obra comenzó a incluir la silueta de la isla de Cuba en diversos medios, muchos de los cuales se incluyen en esta exposición. Pero al final del milenio, desapegándose de toda alusión a Cuba o a la ontología de la mujer, la artista ha encontrado un espacio interior para ver y representar, en paz, la conjunción del tiempo íntimo y el colectivo. Gladys Triana no sólo se situaría más allá de la orilla del mar cubano, sino más allá de esa ventana de la habitación propia de cada mujer que también buscó representar durante mucho tiempo.

A lo largo de los últimos quince años, Triana ha utilizado su cámara en video y fotografía, para crear, en el microcosmos de su propia casa, una saga poética visual con una estética -tan poderosa como sutil - para enunciar la libertad interior y para construir una visión de la evolución en curso de nuestra especie. Sus más recientes fotografías y videos revelan el pleno descubrimiento de Triana, realizado en el curso de una carrera extraordinariamente rica, de un lenguaje para la trascendencia.